

Бр. 14/49-16
1.1 03. 2016 20 год.
БЕОГРАД, Ђушина бр. 7

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ - РУДАРСКО-ГЕОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ, Ђушина 7, 11 000
Београд, матични број 07045735, ПИБ 100206244, заступан по декану проф. др сц. Душану
Поломчићу (даље у тексту: РГФ)

и

РУДАРСКО-ГЕОЛОШКО-НАФТНИ ФАКУЛТЕТ СВЕУЧИЛИШТА У ЗАГРЕБУ, Pierottijeva 6, п.п.
390, 10000 Загреб, ОИБ 99534693762 заступан по декану проф. др сц. Зорану Накићу (даље
у тексту: РГНФ)

закључују

СПОРАЗУМ О НАУЧНОЈ И СТРУЧНОЈ САРАДЊИ

Члан 1.

Уводно потписнице овог Споразума утврђују да се исти заснива на Споразуму о сарадњи који
је закључен између Свеучилишта у Загребу и Универзитета у Београду дана 19.12.
2013.године.

Предметним Споразумом између два Универзитета утврђено је да ће се сарадња одвијати
кроз активности и програме као што су:

1. размена наставника
2. размена студената
3. заједнички научно истраживачки пројекти
4. учествовање на семинарима и другим академским скуповима
5. посебни краткорочни академски програми
6. програми стручног усавршавања
7. друга подручја од заједничког интереса.

Потписници утврђују да је интерес и циљ овог Споразума наставак и успостављање нове
међусобне сарадње у научно истраживачком, наставном и стручном раду на подручју
деловања потписника Споразума.

Сарадња обухваћена овим Споразумом односи се само на стране потписнице Споразума.

Члан 2.

Сарадња у у научно истраживачком, наставном и стручном раду одвијаће се путем:

- пријава и извођења заједничких научно-истраживачких програма и пројеката,
- извођења заједничких стручних послова на изради елабората, студија, пројеката и
осталих стручних подлога те пословима праћења стања животне средине
- сарадње у извођењу наставе на свим нивоима студија у оквиру програма Erasmus+ и
Seerpus,
- обостраног учествовања наставника и студената последипломских (докторских)
студија у постојећим програмима целоживотног учења потписница Споразума (летња
школа нафтног рударства, школа рударства, итд),
- заједничког организовања научних и стручних скупова,
- сарадње у извођењу теренске наставе на акредитованим студијским програмима,



- сарадње између факултетских лабораторија,
- размене научних информација и искустава

Сарадња из става 1., као и друга могућа, одвијаће се уколико за то постоји обострани интерес.

РГНФ и РГФ могу сарадњу из става 1. остваривати и са другим правним и физичким лицима.

Члан 3.

Сарадњу у научно-истраживачком, наставном и стручном раду координираће овлашћена лица потписница Споразума.

Члан 4.

За сваки појединачни заједнички научно-истраживачки програм, пројекат или стручни рад утврђује се носилац програма, пројекта или стручног рада.

Уколико за то постоји потреба, носилац заједничког програма, пројекта или стручног рада писаним путем утврђује потребу за учествовању научника и/или другог особља суизвођача, а са чиме се требају сагласити обе стране потписнице овог Споразума. Сагласност су дужне да дају у писаној форми.

Члан 5.

Организација, финансијски трошкови, приходи и остала питања везана за сваки облик сарадње дефинисаће се уговором за сваки појединачни пројекат.

Члан 6.

Обе уговорне стране изјављују да су упознате са документима заштите на раду, заштите животне средине, као и осталим директивама у којима се описује рад на безбедан начин те се обавезују да ће у складу са тим документима упутити своје запослене као и упознавати их са потенцијалним опасностима.

Запослени обе уговорне стране прихватају све ризике од повреда и штета које могу настати радом у лабораторијама, боравком у осталим просторијама као и на терену те се обавезују да ће се придржавати свих упутстава која су утврђена документима државе на чијој територији се одвијају активности из ст.1. овог члана и то: Законом о заштити на раду и Законом о заштити животне средине Републике Хрватске, Законом о безбедности и здрављу на раду Републике Србије и Законом о заштити животне средине Републике Србије и осталим позитивним правним прописима обе стране потписнице споразума.

Члан 7.

Податке добијене током истраживања обе уговорне стране имају право да користе за објављивање заједничких научних радова проистеклих из заједничких истраживања и израду научних пројеката.

Приликом објављивања научних радова уговорне стране договориће који ће истраживачи учествовати на изради и објављивању радова у складу са етичким начелима научно истраживачког рада.

Члан 8.

Овај Споразум закључује се на неодређено време, а ступа на снагу даном обостраног потписивања од стране овлашћених лица потписница Споразума.

Члан 9.

Измене и допуне овог Споразума захтевају писани пристанак обе стране.



Члан 10.

Споразумне стране су сагласне да свака од њих може раскинути овај Споразум, с тим да је у том случају дужна најмање 90 (деведесет) дана пре раскида овог Споразума писаним путем препорученом пошљицом, о томе обавестити другу уговорну страну.

У случају раскида овог Споразума, односно одустанка од овог Споразума, уговорне стране су сагласне да се и сви, у том тренутку актуелни појединачни уговори раскидају, с тим да је свака од уговорних страна, у случају раскида, дужна да изврши све своје доспеле обавезе у целости.

Члан 11.

Уколико било која од споразумних страна раскине овај Споразум, као и сваки појединачни уговор без основаног разлога, дужна је у том случају да другој споразумној (уговорној) страни надокнади евентуалну штету насталу таквим поступањем.

Члан 12.

Уговорне стране сагласно утврђују да овај Споразум представља њихову праву вољу те да га исте у потпуности разумеју.

Члан 13.

Овај Споразум састављен је у 2 (два) примерка на хрватском језику и 2 (два) примерка на српском језику, сви исте важности, од чега свака страна задржава по 1 (један) примерак у свакој језичној варијанти.

Члан 14.

Уговорне стране су овај Споразум прочитале, те га у знак пристанка потписале.

КЛАСА: 303-03/16-01/2
УРБРОЈ: 271-70-01-16-1

14-03-2016

За Рударско-геолошки факултет

Декан:

Проф. др сц. Душан Поломчић



За Рударско-геолошко-нафтни факултет

Декан:



Проф. др сц. Зоран Накић

Ја, Бранислава Чоловић, судски преводилац за хрватски језик, именована решењем бр.740-06-1981/08-03 Министарства правде Републике Србије у Београду од 26. новембра 2008. године, потврђујем да је горњи превод веран изворнику сачињеном на хрватском језику.
Датум превода: 29. фебруар 2016.
Ов. бр. 217-02/2016



Br. Čolović